

EDIZIOdue elegance
UNI-Taster
mit Schraubklemmen 380...
mit Steckverbinder 381...

Installationsanleitung

Verwendungszweck


Die UNI-Taster sind Eingabeeinheiten zum Ansteuern von elektronischen Geräten wie z.B. speicherprogrammierbare Steuerungen (SPS) oder Module eines Hausleitsystems. Sie sind für Kleinspannungsanwendungen konzipiert und werden als Sensoren zum Ein- und Ausschalten von verschiedenen Lasten, zum Dimmen von Leuchten sowie zum Bedienen von Jalousien verwendet.

ACHTUNG: Die UNI-Taster dürfen **nicht** zum Schalten von Niederspannungen (230 V AC) verwendet werden.

Hinweis:

Die Taster werden mit Dummy-Tasten ausgeliefert. Diese ermöglichen Ihnen, die Anlage während der Installations- und Testphase zu bedienen. Wechseln Sie die Dummy-Tasten erst kurz vor Übergabe des Objekts an den Kunden mit dem hochwertigen EDIZIOdue elegance Echtmaterial-Abdeckset aus.

Sicherheitsvorschriften

 Dieses Gerät ist für den Anschluss an Kleinspannungskreise bestimmt und darf niemals an Niederspannung (230 V AC) angeschlossen werden.

Eine nicht fachgerechte Montage in einer Umgebung mit Niederspannungserzeugnissen (230 V AC) kann schwerste gesundheitliche oder materielle Schäden verursachen.

Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft montiert, angeschlossen oder entfernt werden. Eine Elektrofachkraft ist eine Person, die auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen sowie ihrer Kenntnis der einschlägigen Normen die ihr übertragenen Arbeiten beurteilen und mögliche Gefahren durch Elektrizität erkennen kann.

Technische Daten

Umgebungsbedingungen:

- Schutzart (IEC 60529)	IP20, Einbau trocken
- Umgebungstemperatur	Betrieb: -5 °C bis +45 °C Lagerung: -25 °C bis +70 °C

Schaltspannung	
- 380...	12-48 V DC / 12-36 V AC
- 381...	5-48 V DC


Schaltstrom	1-50 mA
Schaltleistung	max. 1 W

Art des Kontaktes	Impulskontakt
-------------------	---------------

Betriebsspannung LED	
- 380...	12-48 V DC / 12-36 V AC
- 381...	5-48 V DC

Betriebsstrom LED	typisch 4 mA
Lebensdauer	mind. 10 ⁵ Schaltbetätigungen
Einbautiefe	17 mm

Installation

 Die Installation des Geräts in Kombination mit einem Niederspannungsgerät (Netzanschluss) nur dann durchführen, wenn elektrische Spannungslosigkeit sichergestellt ist (Kontrolle mit Messgerät).

Die Installation ist nach der geltenden Niederspannungs-Installationsnorm (NIN) SEV 1000 vorzunehmen.

EDIZIOdue elegance
Poussoirs UNI
avec bornes à vis 380...
avec connecteur à fiches 381...

Notice d'installation

Domaine d'utilisation


Les poussoirs UNI sont des organes d'entrée pour la commande d'appareils électroniques tels que automates programmables (API) ou modules d'un système de gestion électronique d'immeuble. Ils sont conçus pour des applications de très basse tension et sont utilisés comme capteurs pour l'enclenchement et le déclenchement de différentes charges, pour la variation d'éclairages et la commande de stores.

ATTENTION: Les poussoirs UNI ne doivent **pas** être utilisés pour commuter des basses tensions (230 V AC).

Note:

Les poussoirs sont livrés avec des touches factices. Celles-ci vous permettent de commander l'installation pendant la phase d'installation et de test. Remplacez les touches factices par le précieux set de recouvrement EDIZIOdue elegance en matériau véritable juste avant la remise de l'objet au client.

Prescriptions de sécurité

 Cet appareil est destiné à être raccordé à des circuits très basse tension et ne doit jamais être raccordé à la basse tension (230 V AC).

Un montage non conforme aux règles de l'art dans un environnement de produits basse tension (230 V AC) peut provoquer des dégâts matériels ou des dommages pour la santé d'une **extrêmement gravité**.

L'appareil ne doit être monté, raccordé ou démonté que par un électricien qualifié. Un électricien qualifié est une personne qui, de par sa formation professionnelle, ses connaissances et son expérience ainsi que la connaissance des normes applicables, est capable d'évaluer les travaux qui lui sont confiés et d'identifier les dangers potentiels liés à l'électricité.

Données techniques

Conditions d'environnement:

- Type de protection	IP20, montage encastré sec (CEI 60529)
- Température ambiante	en service: -5 °C à +45 °C stockage: -25 °C à +70 °C

Tension de commutation	
- 380...	12-48 V DC / 12-36 V AC
- 381...	5-48 V DC


Courant de commutation	1-50 mA
------------------------	---------

Puissance de coupure	1 W max.
Genre de contact	contact à impulsion

Tension de service LED	
- 380...	12-48 V DC / 12-36 V AC
- 381...	5-48 V DC

Courant de service LED	typique 4 mA
Durée de vie	au moins 10 ⁵ actionnements
Profondeur d'encastrement	17 mm

Installation

 N'effectuer l'installation de l'appareil en combinaison avec un appareil basse tension (raccordé au secteur) qu'après avoir assuré l'absence de tension électrique (vérifier au moyen d'un multimètre).

L'installation doit être effectuée conformément à la Norme sur les installations à basse tension (NIBT) SEV 1000 en vigueur.

EDIZIOdue elegance
Pulsante UNI
con morsetti a vite 380...
con connettore a spina 381...

Istruzioni per l'installazione

Finalità di impiego


I pulsanti UNI servono ad attivare apparecchi elettronici quali, ad esempio, unità di controllo programmabili (PLC) o moduli di un sistema ad uso domestico. Essi sono concepiti per applicazioni a tensione ridotta e vengono utilizzati come sensori per accendere e spegnere diverse utenze, per variare lampade, nonché per azionare tapparelle.

ATTENZIONE: I pulsanti UNI non devono essere impiegati per alimentare bassa tensione (230 V AC).

Nota:

I pulsanti sono forniti con pulsanti fittizi. Questi ultimi consentono di utilizzare il sistema durante l'installazione e il collaudo. Sostituire i pulsanti fittizi con il set di copertura EDIZIOdue elegance in materiale pregiato solo poco prima di consegnare la merce al cliente.

Norme di sicurezza

 Questo apparecchio è destinato al collegamento a circuiti a tensione ridotta e non deve mai essere collegato a dispositivi a bassa tensione (230 V AC).

Il montaggio non corretto in un ambiente in cui sono installati dispositivi a bassa tensione (230 V AC) può provocare gravissimi danni materiali o infortuni a persone.

L'apparecchio deve essere montato, collegato o rimosso esclusivamente da elettricisti qualificati. Eletttricista qualificato è una persona che per formazione, conoscenza ed esperienza tecnica nonché conoscenza delle norme specifiche in materia, è in grado di valutare i lavori che gli vengono affidati e di riconoscere i possibili pericoli che l'elettricità comporta.

Dati tecnici

Condizioni ambientali:

- Tipo di protezione (IEC 60529)	IP20, montaggio a secco
- Temperatura ambiente	esercizio: da -5 °C a +45 °C immagazzinaggio: da -25 °C a +70 °C

Tensione di commutazione	
- 380...	12-48 V DC / 12-36 V AC
- 381...	5-48 V DC


Corrente di commutazione	1-50 mA
--------------------------	---------

Potere di apertura	mass. 1 W
Tipo di contatto	contatto a impulso

Tensione d'esercizio LED	
- 380...	12-48 V DC / 12-36 V AC
- 381...	5-48 V DC

Corrente d'esercizio LED	tipica 4 mA
Durata	minimo 10 ⁵ commutazioni
Profondità di montaggio	17 mm

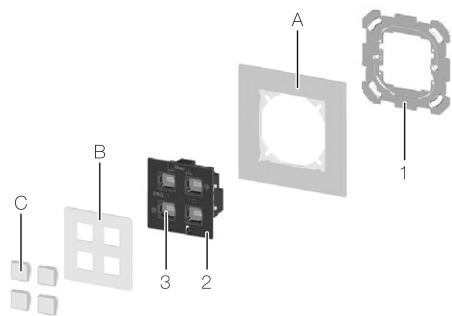
Installazione

 L'installazione dell'apparecchio in combinazione con un apparecchio a bassa tensione (collegamento alla rete) è ammesso solo qualora sia esclusa in modo sicuro la possibilità di perdite di tensione (controllare con il tester).

L'installazione deve essere eseguita in base alle norme sugli impianti a bassa tensione (NIBT) SEV 1000.

ACHTUNG: Bei Kombination mit Niederspannungsgeräten ist auf die richtige Trennung gegenüber dem entsprechenden Kleinspannungsnetz (SELV, PELV, FELV) gemäss NIN zu achten.

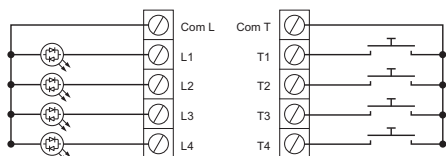
Vorgehen beim Einbau des Einsatzes



1. Schliessen Sie das Kabel resp. den Buskoppler gemäss Angaben des Systemlieferanten an.
2. Montieren Sie den Montagerahmen mit Haltering (1) an den Einlasskasten oder auf die Anschlussdose an der Wand.
3. Setzen Sie den Einsatz (2) so auf den Montagerahmen, dass die Haltefedern auf die Schlitze des Halterings zu liegen kommen.
4. Drücken Sie den Einsatz so an den Montagerahmen an, bis die Haltefedern einrasten.

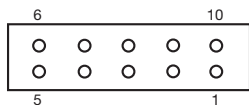
Schema Tasterausführung mit Schraubklemmen

Beispiel: Vierfachtaster mit LED



Pinbelegung Tasterausführung mit Steckverbinder

Ansicht Tasterrückseite



- 1 = T1 / 2 = LED1 (+) / 3 = LED3 (+) / 4 = T2 /
5 = ComL (-) / 6 = T4 / 7 = T3 / 8 = LED2 (+) /
9 = LED4 (+) / 10 = ComT

EDIZIOdue elegance Abdeckset

Das EDIZIOdue elegance Abdeckset wird zu einem späteren Zeitpunkt separat geliefert und montiert. Bis zu diesem Zeitpunkt kann der Taster mit Hilfe von Dummy-Tasten integriert und bedient werden.

Montieren Sie das hochwertige EDIZIOdue elegance Echtmaterial-Abdeckset erst kurz vor Übergabe des Objekts an den Kunden.

- i** Behandeln Sie die Echtmaterialien mit der notwendigen Sorgfalt. Vermeiden Sie Kratzer, Fettspuren etc. Von Vorteil arbeiten Sie mit Baumwollhandschuhen.

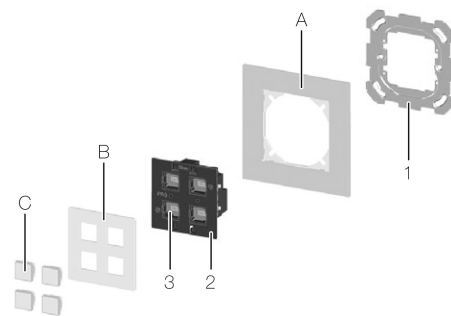
Montage Design

- Lösen Sie den Einsatz (2) vom Montagerahmen (1) und führen Sie diesen durch den Prestigerahmen (A).
- Montieren Sie den Prestigerahmen, indem Sie den Einsatz wieder auf den Montagerahmen andrücken bis die Haltefedern einrasten.
- Sie haben die Möglichkeit, den Prestigerahmen und den Einsatz mit Hilfe von Diebstahlschutzschrauben zu sichern.
- Wechseln Sie die Dummy-Tasten (3) gegen die Echtmaterial-Tasten (C) aus.
- Montieren Sie die veredelte Echtmaterial-Frontplatte (B).

- i** Dem EDIZIOdue elegance Abdeckset liegt ein Merkblatt mit Pflegehinweisen der Echtmaterialien bei. Geben Sie das Merkblatt bei Übergabe des Objekts an Ihren Kunden ab.

ATTENTION: en cas de combinaison avec des appareils basse tension, veiller à un isolement correct par rapport au réseau à très basse tension correspondant (SELV, PELV, FELV) selon NIBT.

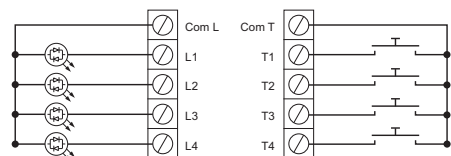
Procédure de montage du mécanisme



1. Raccordez le câble ou le coupleur de bus selon les indications du fournisseur du système.
2. Montez le cadre de montage avec bague de fixation (1) sur la boîte d'encastrement ou sur la boîte de raccordement au mur.
3. Placez le mécanisme (2) sur le cadre de montage en alignant les ressorts de maintien avec les fentes de la bague de fixation.
4. Pressez le mécanisme sur le cadre de montage jusqu'à ce que les ressorts de maintien s'enclenchent.

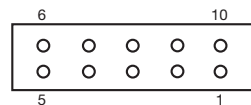
Schéma version de poussoir avec bornes à vis

Exemple: poussoir quadruple avec LED



Brochage version de poussoir avec connecteur

Vue arrière du poussoir



- 1 = T1 / 2 = LED1 (+) / 3 = LED3 (+) / 4 = T2 /
5 = ComL (-) / 6 = T4 / 7 = T3 / 8 = LED2 (+) /
9 = LED4 (+) / 10 = ComT

Set de recouvrement EDIZIOdue elegance

Le set de recouvrement EDIZIOdue elegance sera livré et monté séparément plus tard. En attendant, le poussoir peut être intégré et utilisé à l'aide de touches factices.

Ne montez le précieux set de recouvrement EDIZIOdue elegance en matériau véritable que juste avant la remise de l'objet au client.

- i** Traitez les matériaux véritables avec le soin nécessaire. Evitez les rayures, traces de graisse, etc. Travaillez de préférence avec des gants en coton.

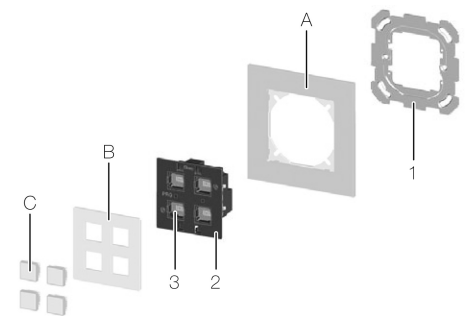
Montage Design

- Libérez le mécanisme (2) du cadre de montage (1) et faites-le passer à travers le cadre prestige (A).
- Montez le cadre prestige en pressant le mécanisme sur le cadre de montage jusqu'à ce que les ressorts de maintien s'enclenchent.
- Vous avez la possibilité de verrouiller le cadre prestige et le mécanisme à l'aide de vis antivol.
- Remplacez les touches factices (3) par les touches en matériau véritable (C).
- Montez la plaque frontale en matériau véritable ennobli (B).

- i** Le set de recouvrement EDIZIOdue elegance est livré avec une notice technique donnant des conseils d'entretien des matériaux véritables. Donnez cette notice technique à votre client lors de la remise de l'objet.

ATTENZIONE: in caso di montaggio combinato con apparecchiature a bassa tensione prestare attenzione al corretto sezionamento dalla rete a tensione ridotta (SELV, PELV, PELF) come da norma NIBT.

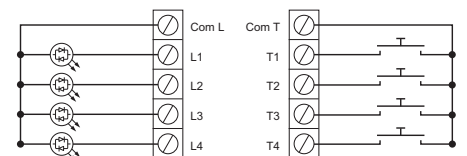
Procedimento di montaggio dell'inserto



1. Collegare il cavo ovvero l'accoppiatore di bus in base alle istruzioni del fornitore del sistema.
2. Montare la cornice con l'anello di ritengo (1) nella scatola a incasso o nella presa a muro sulla parete.
3. Collocare l'inserto (2) sulla cornice in modo tale che le linguette di ritengo combacino con l'intaglio presente sull'anello di ritengo.
4. Premere l'inserto sulla cornice fino a quando le linguette si innestano.

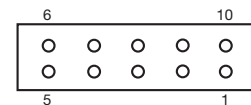
Schema della disposizione dei pulsanti con morsetti a vite

Esempio: pulsante quadruplo con LED



Assegnazione dei pin ai pulsanti con connettore

Vista retro del pulsante



- 1 = T1 / 2 = LED1 (+) / 3 = LED3 (+) / 4 = T2 /
5 = ComL (-) / 6 = T4 / 7 = T3 / 8 = LED2 (+) /
9 = LED4 (+) / 10 = ComT

Set di copertura EDIZIOdue elegance

Il set di copertura EDIZIOdue elegance verrà fornito e montato separatamente in un secondo momento. Fino a quel momento il pulsante verrà integrato e utilizzato con l'ausilio di pulsanti fittizi.

Montare il set di copertura EDIZIOdue elegance in materiale pregiato solo poco prima di consegnare la merce al cliente.

- i** Maneggiare il materiale pregiato con la massima cura. Evitare graffi, macchie di grasso ecc. Se possibile, utilizzare guanti di cotone per lavorare.

Schema di montaggio

- Sganciare l'inserto (2) dalla cornice (1) e farlo passare attraverso il telaio prestige (A).
- Montare il telaio prestige premendo nuovamente l'unità funzionale sulla cornice fino a quando le linguette di ritengo non si innestano.
- È possibile assicurare il telaio prestige e l'inserto utilizzando viti antifurto.
- Sostituire i pulsanti fittizi (3) con i pulsanti in materiale pregiato (C).
- Montare la placca frontale con il rivestimento in materiale pregiato (B).

- i** Per il set di copertura EDIZIOdue elegance è disponibile un foglio informativo con istruzioni per la cura del materiale pregiato. Assicurarsi di fornire il foglio informativo al cliente al momento della consegna della merce.